

Grazie per aver dato preferenza a un prodotto SEAC

#### ⚠ ATTENZIONE

Leggere l'intero manuale prima di utilizzare questa attrezzatura

Il fodero del coltello è dotato di due diversi sistemi di fissaggio, uno tramite appositi cinturini forniti di serie per il fissaggio su avambraccio o gamba, l'altro per il fissaggio alla cintura zavorra. Queste due soluzioni vi permettono di posizionare il coltello nella posizione a voi più gradita.

Per rimuovere il coltello dal fodero, a seconda del modello effettuare le seguenti manovre:

- Su Devil: premere il pulsante centrale sul fodero ed estrarre il coltello
- Sugli altri modelli: sganciare l'anello in gomma dal terminale del manico ed estrarre il coltello.

Per riporre il coltello inserire semplicemente la lama all'interno del fodero fino ad avvertire lo scatto di chiusura della leva sui modelli provvisti di fodero con ritenuta a pulsante, mentre per gli altri modelli riposizionare l'anello in gomma fissato sul fodero sul terminale del manico. In ogni caso, si suggerisce di controllare sempre il corretto fissaggio del coltello provando ad estrarre il coltello senza agire sui sistemi di ritenuta.

Dopo ogni uso si consiglia di sciacquare sempre il coltello e il fodero abbondantemente con acqua dolce; siate certi di rimuovere ogni traccia di sale dalla lama e dall'interno del fodero. Successivamente asciugare il tutto prima di riporre il coltello nel fodero. Durante questa operazione fate molta attenzione a non ferirvi con le parti tagliente della lama. Si consiglia anche di lubrificare la lama con un velo di lubrificante al silicone, al fine di prevenire ogni forma di corrosione ed ottenere un perfetto mantenimento del vostro coltello nel tempo.

#### ⚠ ATTENZIONE

Il coltello subacqueo è stato concepito come attrezzo di soccorso o d'emergenza durante le immersioni.

Tenere sempre fuori dalla portata dei bambini.

La detenzione e/o il trasporto di esso è comunque regolamentato dalle leggi locali vigenti, alle quali ogni subacqueo deve attenersi.

Si consiglia in informarsi presso le autorità competenti sulle norme stabilite in materia di uso e trasporto.

Thank you for choosing a product by SEAC.

#### ⚠ WARNING

Read all this manual before using this knife.

The knife sheath features two fastening systems, one using special straps provided standard for attaching to the forearm or leg, and the other for fastening to the weight belt. Both these two solutions allow you to position your knife on your equipment or in the way you prefer.

To remove the knife from the sheath, follow the directions for your model:

- On Devil: press the central button on the sheath and pull out the knife
- On other models: remove the rubber ring from the end of the handle and pull out the knife.

To stow the knife, simply insert the blade into the sheath until you hear the lever click on models with a button retaining mechanism, and on other models replace the rubber ring attached to the sheath on the end of the handle. In both cases, we always recommend that you make sure the knife is fastened properly by trying to pull it out without releasing the retaining mechanisms.

After the usage always rinse the knife and the sheath with plenty soft water. Be sure of having removed every trace of salt from the blade and from the inside of the sheath. Afterwards wipe the knife before replacing it into its sheath. When undertaking this operation be very careful not to injure yourself with the cutting part of the blade. We also recommend that you grease the blade with a layer of silicone lubricant to prevent all types of corrosion and maintain your knife perfectly for years to come.

#### ⚠ WARNING

The dive knife was designed as a tool for assisting others or in emergencies during a dive.

Keep out of the reach of children.

The possession and/or the transport is in any case regulated by the existing bylaws to which every diver must follow.

It is recommended to request information at the competent authorities on the existing rules regarding the use and transport.

Merci pour avoir choisi un produit de SEAC.

#### ⚠ ATTENTION

Lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser ce couteau.

Le couteau pour gilet possède deux systèmes de fixation, l'un utilise des vis et des écrous permettant de le fixer à des endroits déterminés du gilet, l'autre pour le fixer directement sur un flexible (manomètre de pression, flexible BP du gilet). Ces deux solutions vous permettent de placer le couteau sur votre équipement ou dans la position que vous préférez.

Pour retirer le couteau de son fourreau, suivez les instructions relatives à votre modèle :

- Pour le Devil : appuyez sur le bouton central du fourreau et sortez le couteau.
- Sur les autres modèles : retirez l'anneau de caoutchouc qui se trouve à l'extrémité du manche, et sortez le couteau.

Pour ranger le couteau, insérez simplement la lame dans le fourreau jusqu'à ce que vous entendiez le dé clic du levier sur les modèles possédant un mécanisme de retenue avec bouton, et sur les autres modèles remplacez l'anneau de caoutchouc fixé au fourreau sur l'extrémité du manche. Dans les deux cas, nous vous recommandons de toujours vérifier que le couteau est bien attaché de façon adéquate, en essayant de le faire sortir sans relâcher les mécanismes de retenue.

Après chaque emploi nous conseillons toujours de rincer le couteau et le fourreau à l'eau douce pour enlever toutes traces de sel sur la lame et à l'intérieur du fourreau. Par la suite, sécher le tout avant de rengainer le couteau dans le fourreau. Pendant cette opération faire attention à ne pas se blesser avec les parties tranchantes de la lame. Nous vous recommandons aussi de graisser la lame avec une couche de lubrifiant silicone afin d'empêcher tous les types de corrosion, et d'entretenir parfaitement votre couteau pour les années à venir.

#### ⚠ ATTENTION

Le couteau de plongée a été conçu comme outil permettant de porter assistance aux autres au cours d'une plongée.

Gardez hors de la portée des enfants.

La possession et/ou le transport est réglé par des règlements locaux auxquels chaque plongeur doit se conformer.

Nous conseillons de s'informer auprès des autorités compétentes sur les règles établies en matière d'usage et transport.

Gracias por haber dado la preferencia a un producto de SEAC.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Leer todo el manual antes de usar este equipo.

La funda del cuchillo cuenta con dos sistemas de ajuste: uno que usa correas especiales incluidas para ajustar el cuchillo al antebrazo o a la pierna, y otro para ajustarlo al cinturón de lastre. Estas dos soluciones os permiten colocar el cuchillo en vuestro equipo o en el lugar que más os plazca.

Para retirar el cuchillo de su funda, siga las instrucciones específicas de su modelo:

- En el model Devil: Presione el botón central de la funda y jale del cuchillo para retirarlo.
- En los demás modelos: Retire el anillo de goma del extremo de la empuñadura y jale del cuchillo para retirarlo.

Para guardar el cuchillo, en el caso de los modelos que tienen un mecanismo de retención con un botón, simplemente inserte la hoja en la funda hasta que escuche que ha encajado. En todos los demás modelos, vuelva a colocar el anillo de goma adjunto a la funda en el extremo de la empuñadura. En ambos casos, siempre le recomendamos que se asegure de que el cuchillo está ajustado correctamente haciendo la prueba de tratar de jalarlo sin liberar los mecanismos de retención.

Después de haberlo usado, se sugiere enjuagar siempre el cuchillo y la funda con abundante agua dulce, asegurándose de eliminar todo rastro de sal de la hoja y del interior de la funda. Luego secarlo todo antes de guardar el cuchillo en la funda. Durante esta operación tened mucho cuidado de no heriros con la parte cortante de la hoja. También le recomendamos que engrase la hoja del cuchillo con una capa de lubricante a base de silicona para evitar cualquier tipo de corrosión y para mantener su cuchillo en perfectas condiciones durante varios años.

#### ⚠ ADVERTENCIA

El cuchillo de buceo fue diseñado para ser una herramienta que pueda ayudar a otras personas en situaciones de emergencia durante una inmersión.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

La posesión y/o el transporte del mismo están reglamentados por las leyes locales vigentes a las cuales cada submarinista debe atenerse.

Se sugiere informarse con las autoridades competentes acerca de las normas establecidas en materia de uso y transporte.

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von SEAC entschieden haben.

#### ⚠ ACHTUNG

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig und komplett, bevor Sie Ihr Messer benutzen!

Die Messer verfügen über zwei Befestigungsmöglichkeiten: Gummibänder für die Befestigung am Unterarm oder am Bein und Durchschiebeclip für die Befestigung am Bleigürtel oder anderen Gurten. Diese Lösungen erlauben es Ihnen das Messer an Ihrer Ausrüstung zu befestigen oder an einem anderen bevorzugten Ort.

Um das Messer aus der Scheide zu ziehen, gehen Sie bitte entsprechend Ihrem Modell vor:

- Für Devil: Drücken Sie auf den Knopf in der Mitte der Scheide, und ziehen Sie das Messer heraus.
- Für andere Modelle: Entfernen Sie den Gummiring am Ende des Griffs und ziehen Sie das Messer heraus.

Um das Messer zu verstauen schieben Sie es einfach in die Scheide, bis es - bei Modellen mit einem Knopf - hörbar einrastet.

Bei den anderen Modellen platzieren Sie den an der Scheide befestigten Gummiring über das Ende des Griffs.

Vergewissern Sie sich in beiden Fällen stets, dass das Messer sicher gehalten wird, indem Sie daran ziehen, ohne die Arretierung auszulösen.

Wir empfehlen Ihnen das Messer und die Messerscheide nach jeder Benutzung gründlich mit Süßwasser zu spülen. Beseitigen Sie alle Salzspuren, sowohl auf der Klinge als auch im Inneren der Messerscheide.

Trocknen Sie alle Teile bevor Sie das Messer in die Scheide zurückstecken. Da die Klinge sehr scharf ist, führen sie diese Tätigkeiten mit großer Vorsicht durch. Wir empfehlen zudem, dass Sie die Klinge mit einer Schicht Silikonfett einfetten, um jegliche Art von Korrosion zu verhindern und das Messer über Jahre einwandfrei zu erhalten.

#### ⚠ ACHTUNG

Das Tauchmesser wurde als Hilfswerkzeug und für Notfälle während eines Tauchgangs entwickelt.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Der Besitz und/oder der Transport des Messers wird durch örtlich geltende Gesetze geregelt die jeder Taucher zu befolgen hat.

Es wird empfohlen, sich bei den zuständigen Behörden über die geltenden Vorschriften bezüglich Verwendung und Transport des Messers zu informieren.

**seac**<sup>®</sup>  
Sea is calling



**Coltelli • Knives  
Couteaux  
Cuchillos • Messer**

**Istruzioni  
Instructions  
Instrucciones  
Bedienungsanleitung**